

# Newsletter juillet-août-septembre

## Newsletter Juli-August-September

Bonjour chers lecteurs,

Au cours de ces deux mois il y avait beaucoup de choses à faire au Langenberg. Nous avons reçu la visite de plusieurs groupes, le plan d'aménagement a été approuvé et nous avons pu commencer à construire la première maison en bottes de paille. Mais vous pouvez en savoir plus sur les prochaines pages...

Hallo liebe Leserinnen und Leser,

in diesen beiden Monaten war viel los auf dem Langenberg. Wir hatten Besuch von mehreren Helferinnen- und Helfer-Gruppen. Außerdem wurde der Bebauungsplan genehmigt und wir konnten mit dem Bau des ersten Strohballenhauses anfangen. Mehr erfahrt ihr auf den nächsten Seiten...



## Chantier plancher du grenier/ Baustelle „Mansardengeschoss“

Comme nous avons mentionné dans la dernière Newsletter, un nouvel espace de vie est en train d'être créé sur l'étage mansardé. On a commencé par monter un échafaudage afin de pouvoir renouveler le toit mansardé (nouvelles lucarnes, nouvelle isolation, etc.). À l'intérieur, nous avons construit des murs secs, puis on a commencé à appliquer le plâtre d'argile.

Im Mansardengeschoss entsteht jetzt, wie in dem letzten Newsletter schon erwähnt, neuer Wohnraum. Wir fingen damit an, ein Gerüst aufzubauen, damit das Mansardendach erneuert werden konnte (z.B. neue Gauben und Dämmung). Im Inneren haben wir Trockenwände gebaut und anschließend mit dem Lehmputz angefangen.



# Chantier du dôme géodésique Baustelle „Geodätische Kuppel“

En juillet et août, un nouvel espace de vie a également été créé pour une famille. D'abord on a construit une plate-forme, puis la construction a été érigée. Celle-ci a ensuite été isolée avec de la laine de mouton et rendue étanche avec une bâche. Le point fort de ce nouvel espace de vie est sans conteste le dôme en verre situé au sommet du toit. Les travaux intérieurs ont déjà commencé.

Im Juli und August wurde zudem neuer Wohnraum für eine Familie geschaffen. Dabei wurde zuerst eine Plattform gebaut und anschließend die Konstruktion. Diese wurde dann mit Schafwolle gedämmt und mit einer Plane wasserdicht gemacht. Das Highlight des neuen Wohnraums ist eindeutig die Glaskuppel oben m Dach. Der Innenausbau hat auch schon begonnen.



# Chantier maison en bottes de paille/ Baustelle „Strohballenhaus“

Après l'approbation de la demande de permis de construire, la construction de la première maison en bottes de paille a débuté. Le sol a d'abord été préparé, puis les fondations à vis ont été enfoncées dans le sol. La construction en bois a été placée par-dessus, et les espaces intermédiaires ont ensuite été remplis de bottes de paille. La progression rapide de la construction est également due au groupe « Bauorden ».

Nachdem der Bauantrag genehmigt worden ist, begann der Bau des ersten Strohballenhauses. Dafür wurde zuerst der Boden vorbereitet und anschließend die Schraubfundamente darin eingelassen. Darauf wurde die Holzkonstruktion gesetzt, deren Zwischenräume dann mit Strohballen aufgefüllt wurde. Der schnelle Baufortschritt ist auch der Gruppe des Bauordens zu verdanken.



## Autres sites de construction.../ Andere Baustellen...

En essayant de déménager une Tiny House, nous avons malheureusement eu un petit accident. Par conséquent, une nouvelle fenêtre a dû être installée dans la Tiny House et le toit a été également reconstruit.

Dans le grand hall, nous avons repeint presque tous les murs avec de la peinture à l'argile et peint de petits médaillons sur les embrasures de fenêtres, le résultat vaut vraiment la peine d'être vu :)

Bei dem Versuch, ein Tiny House umzustellen, ist uns leider ein kleiner Unfall passiert. Daher musste in das Tiny House ein neues Fenster eingebaut werden. Ebenso musste das Dach erneuert werden.

Im großen Saal haben wir fast alle Wände mit Lehmfarbe neu gestrichen und über die Fensterleibungen kleine Medaillons gemalt, das Ergebnis kann sich auf jeden Fall sehen lassen :)



# Jardin/Garten

En juillet et août, nous avons pu déguster de nombreux légumes du jardin et de nombreuses fleurs. Voici quelques impressions...

Im Juli und August konnten wir weiterhin zahlreiches Gemüse aus dem Garten genießen und uns an vielen Blumen erfreuen. Hier einige Impressionen...



# Oasis

En juillet, deux groupes Oasis nous ont rendu visite. Il s'agit de personnes qui souhaitent fonder elles-mêmes un "Écolieu" et suivent une formation à cet effet, au cours de laquelle elles visitent également divers "Écolieux" et y apportent leur aide. Ils nous ont aidés aussi bien dans le jardin que sur le chantier. Un grand merci !

Im Juli haben uns zwei Oasis-Gruppen besucht. Mitgemacht haben Personen, die selbst gerne einen „Écolieu“ (dt: Ökoort) gründen möchten und dafür eine Ausbildung absolvieren, in welcher sie auch verschiedene „Écolieux“ besuchen und dort mithelfen. Sie haben uns sowohl im Gartens, als auch auf der Baustelle geholfen. Großes Dankeschön!



# Bauorden

Fin septembre, nous avons reçu un soutien important de l'Ordre des Bâisseurs pendant une quinzaine de jours : 6 personnes nous ont aidés principalement à la construction de la maison en bottes de paille, de sorte que seulement trois semaines se sont écoulées entre la fondation en bois et le toit résistant aux intempéries. En outre, le groupe a également réalisé des progrès significatifs en ce qui concerne l'enduit d'argile sur le chantier de la mansarde.

En outre, un programme de loisirs complet a été organisé dans le cadre de ce séminaire de construction franco-allemande, avec notamment une conférence sur la ligne Maginot, une soirée musicale en alsacien et une visite guidée de Strasbourg et une de Wissembourg.

Un grand merci à Jean Claude et Christian pour la visite de la cathédrale de Strasbourg, à Arnaud pour la visite guidée de Strasbourg et à Pascal pour celle de Wissembourg. Merci beaucoup !



Ende September bekamen wir für zwei Wochen starke Unterstützung durch den Bauorden: 6 Personen halfen uns vor allem beim Bau des Strohballenhauses, sodass zwischen Holzfundament und wetterfestem Dach nur knapp drei Wochen vergingen. Außerdem ging es durch die Gruppe auch beim Lehmputz auf der Mansardbaustelle deutlich voran.

Zusätzlich gab es für dieses deutsch-französische Strohballenhausbau-Seminar auch ein volles Freizeitprogramm, gefüllt mit einem Vortrag über die Maginotlinie, einem musikalischen Abend auf elsässisch und einer Stadtführung in Strasbourg und einer in Wissembourg. An dieser Stelle ein großes Dankeschön an Jean Claude und Christian für die Besichtigung des Straßburger Münsters, an Arnaud für die Führung in Strasbourg und an Pascal für die in Wissembourg. Merci beaucoup!







# Bonnes nouvelles/ Gute Neuigkeiten

Une de nos poules a eu trois poussins.

Nous avons également eu la visite de nos deux nouveaux étudiants du FÖJ qui commenceront leur année de volontariat écologique avec nous en septembre.

Nous avons également la bonne nouvelle que Lucas et Maëva ont eu un bébé.

Et enfin, même s'il ne faisait pas aussi chaud que l'année dernière, nous sommes allés nous baigner dans notre lac et avons profité du temps passé ensemble.

Eine unserer Hennen hat drei Küken bekommen.

Außerdem haben uns unsere beiden neuen FÖJler\*innen besucht, die ab September ihr freiwilliges ökologisches Jahr bei uns anfangen werden.

Außerdem gibt es die schöne Neuigkeit, dass Luca und Maëva ein Baby bekommen haben.

Und zu guter letzt kommen wir auch dieses Jahr, auch wenn es nicht so warm war wie letztes Jahr, in unserem See schwimmen gehen und die gemeinsame Zeit genießen.



# Anniversaires et autres célébrations/ Geburtstage und andere Feiern :)

Une fête a également été organisée dans le respect des règles de la Covid. Nous avons pu écouter de magnifiques concerts de guitare, de saxophone, de contrebasse, de piano à queue et bien plus encore.

Enfin, nous avons également dit au revoir à notre première étudiante du FÖJ.

Gefeiert wurde, im Rahmen der Covid-Auflagen, auch wieder. Dabei konnten wir schönen Konzerten mit Gitarre, Saxophon, Kontrabass, Flügel und vielem mehr lauschen.

Nicht zuletzt haben wir uns auch von unser ersten FÖJlerin verabschiedet.

